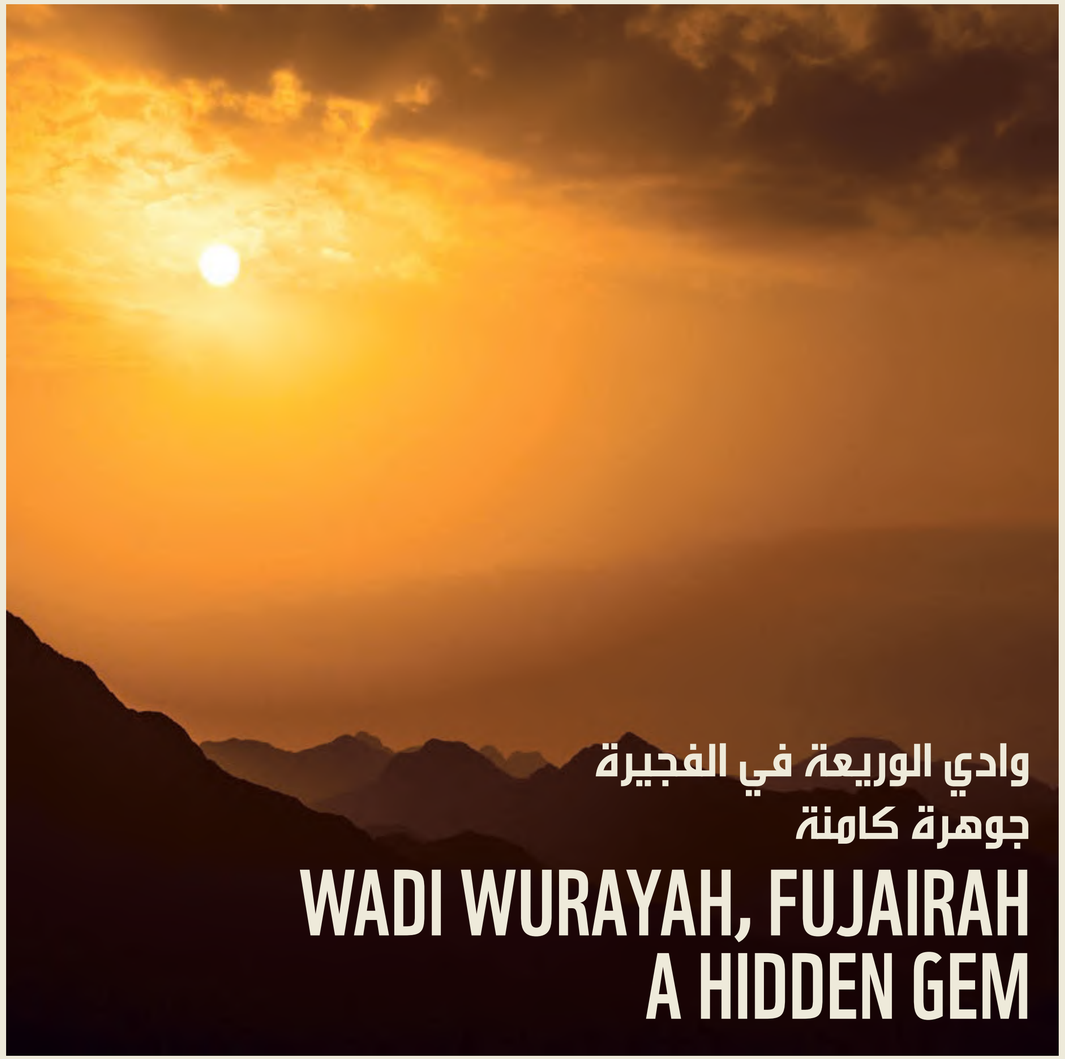


وادي الوريعة في الفجيرة
جوهرة كامنة

WADI WURAYAH, FUJAIRAH
A HIDDEN GEM

وادي الوريعة جوهرة كامنة

WADI WURAYAH, A HIDDEN GEM

FSC
www.fsc.org
MIX
Paper from responsible sources
FSC™ C004444

EWS WWF

Established in 2001 under the patronage of HH Sheikh Hamdan bin Zayed Al Nahyan, Ruler's Representative in the Western Region, EWS-WWF's mission is to conserve nature and reduce the most pressing threats to the environment by working with people and institutions in the UAE and region to implement conservation solutions through science, research, policy, education and awareness.

For more information about EWS-WWF please visit: uae.panda.org

وادي الوريعة في الفجيرة جوهرة كامنة

WADI WURAYAH, FUJAIRAH

A HIDDEN GEM

EWS WWF HSBC

© Wouter Kingma / EWS-WWF

A SYMBOL OF NATIONAL PRIDE

H.E. Eng. Mohamed Saif Al Afkham, Director General, Fujairah Municipality

Integrating local tradition and lifestyle with the conservation of inimitable wildlife and natural habitats is the primary focus of Fujairah as we are establishing Wadi Wurayah National Park.

It is important to protect the natural and cultural heritage of this unique place in a way that aligns with the vision of progress and growth for our country. It takes careful planning to always keep the environmental integrity of the ecosystems that support its flora and fauna as a main emphasis and the cornerstone of the project.

Yet establishing a national park isn't easy. It takes time and understanding of the delicate ecosystem and the balance of life within the area. It also takes a significant capital investment. This is why working collaboratively with scientists, conservationists, businesses and other parties has been useful in the establishment process and will be the model we will continue to follow.

The area has attracted much attention since it was declared a protected area by His Highness Sheikh Hamad bin Mohammed Al Sharqi and later declared a wetland of international importance under the Ramsar Convention. This is a highly important recognition for an arid region, as it shows us how important the national park is for wildlife, such as the rare Arabian tahr and migratory birds.

Wadi Wurayah National Park is like no other. Its rugged mountains, where our ancestors survived and thrived, carry a charm that cannot be relayed through words. The area is peaceful and calm. It reminds me of our roots, and I greatly believe that the national park will allow all Emiratis to feel closer to nature and invite our diverse communities and those who visit our country to share what we see—that not all wilderness has to be green to be great, it can still be the perfect home for important species.

رمز الفخر الوطني

سعادة المهندس محمد سيف الأفخم،
مدير عام بلدية الفجيرة

إن دمج التقاليد وأسلوب الحياة المحلي مع حفظ الحياة الفطرية والموائل التي لا تضاهى يعد المحور الرئيس الذي ركزت عليه الفجيرة أثناء تأسيسنا لمحمية وادي الوريعة الوطنية.

إنه لمن الضروري حماية التراث الطبيعي والثقافي لهذه المنطقة الفريدة الغنية بطريقة تنسجم مع ثقافتنا ورؤيتنا الوطنية للنمو. ويتجسد المحور الرئيس وحجر الزاوية في عملنا نحو تحقيق ذلك في الحفاظ الدائم على السلامة البيئية لنظم البيئة الطبيعية التي تدعم الحياة النباتية والحيوانية فيها.

غير أن تأسيس محمية وطنية ليس بالأمر السهل، إذ يستغرق تأسيسها وقتاً طويلاً ويحتاج إلى فهم دقيق للنظام البيئي الحساس وتوازن الحياة داخل تلك المنطقة، كما يكلف استثماراً مالياً ضخماً. لذلك كان العمل بالتعاون مع العلماء وأنصار حماية البيئة ورجال الأعمال وغيرهم من الأطراف مفيداً في عملية التأسيس ويعد نموذجاً ناجحاً يحتذى به.

وقد اجتذبت المنطقة اهتماماً كبيراً منذ أعلنها صاحب السمو الشيخ حمد بن محمد الشرقي منطقة محمية، وأُعلنت بمقتضى اتفاقية رامسار كواحدة من الأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية. ويعد ذلك تكريماً في غاية الأهمية بالنسبة لمنطقة تعرف بجفافها، إذ يذكرنا بمدى أهمية المحمية الوطنية كأرض رطبة للحياة البرية، مثل الطهر العربي والطيور المهاجرة.

لا شيء يضاهي محمية وادي الوريعة الوطنية، حيث تحمل جبالها الوعرة التي ازدهر فيها أجدادنا، سحراً خلاباً لا يمكن التعبير عنه بمجرد كلمات، كما يذكرنا هدوء المنطقة العميق وأمانها بجذورنا وأصولنا. وأنا على ثقة بأن محمية وادي الوريعة الوطنية ستقرّب مواطني الدولة إلى طبيعة دولتنا، كما ستدعو مجتماعتنا المتنوعة وزوار بلادنا لمشاركتنا هذه المناظر الخلابة التي تمتع عيوننا، ليدركوا أنه لا يجب أن تكون كل الحياة البرية خضراء كي تكون رائعة أو الموطن الأمثل لأنواع الكائنات الحية الهامة.

UNDERSTANDING THE NATURAL WONDERS OF WADI WURAYAH

© EWS-WWF

Ida Tillisch, Director General, EWS-WWF

Nature is fragile, yet remarkable. Nowhere exemplifies this better than the mountains and the foothills of Wadi Wurayah National Park in Fujairah. At first glance, the rugged landscape appears barren and desolate. It is a land of rock and baking sun. There is little shade in the heat of the day.

But look closer and you will discover a world you never knew.

Grasses and flowers sprout from unlikely crevices. A damselfly hovers over fish trapped in a rock pool of water. A snake warms itself in the sun, and migratory birds refuel. An Arabian tahr skips over the rocks with ease, while a curious caracal stalks its prey.

Uncovering the unique workings of Wadi Wurayah's water system and the life it supports is the day-to-day reality for our dedicated and talented team of scientists and conservationists. We are gathering a greater understanding of this wondrous landscape and how to best conserve the wildlife that depends on it for survival while preserving its deep-seated cultural and historical significance.

This is vital not only for the wildlife that resides within the Wadi but also for the communities that depend on the resources provided by the ecosystem. It is only through the protection of nature that we can ensure humanity's well-being.

Wadi Wurayah National Park is the realisation of a shared vision. Its creation is courtesy of the visionary ruler of Fujairah, His Highness Sheikh Hamad bin Mohammed Al Sharqi, for decreeing a national park be formed in Wadi Wurayah, with the committed backing of the crown prince of Fujairah, His Highness Sheikh Mohammed bin Hamad Al Sharqi. EWS-WWF is grateful for this forward looking leadership, which will benefit not only nature and wildlife, but the future generations of residents and visitors.

This private-public partnership with Fujairah Government, HSBC Bank Middle East Ltd. and other private sector companies as well as EWS-WWF has proved to be a winning formula in the first steps of establishing the UAE's first national park.

In the next phase, EWS-WWF will continue its support through conducting scientific research at the Water Research and Learning Programme (WRLP), which was established in 2013 in partnership with Fujairah Municipality, HSBC Bank Middle East Ltd., and Earthwatch Institute. We are excited about future conservation successes and sharing the wonder of Wadi Wurayah with the programme's citizen scientists. Seeing their enthusiasm for wildlife is beautiful. We know that once kindled, a love for the great outdoors is a fire that can never be put out, and we look forward to sharing that experience with our ever-growing cohort of participants in the years to come.

I'm forever grateful to the government of Fujairah for preserving Wadi Wurayah and its stunning nature and for welcoming EWS-WWF and the WRLP participants so warmly in the Emirates.

فهم عجائب الطبيعة في وادي الوريعة

© EWS-WWF

ايدا تيليش، المدير العام، جمعية الإمارات للحياة الفطرية بالتعاون مع الصندوق العالمي لصون الطبيعة EWS-WWF

لا يوجد مكان قادر على تجسيد جمال الطبيعة الأخاذ النابع من هشاشتها مثل جبال وسفوح محمية وادي الوريعة الوطنية في الفجيرة.

عند رؤية الوادي لأول وهلة، قد يبدو أنه لا يوجد غير الصخور الجرداء وأشعة الشمس الحارقة وحرارة النهار القاسية التي لا ظل منها ولا مأوى. ولكن ما إن تمعنا النظر، سينكشف أمامنا عالماً لم ندرك وجوده من قبل.

في وادي الوريعة، تنبت الأعشاب والزهور من شقوق غير متوقعة، وتحوم اليعاسيب حول برك الماء الصخرية التي تحتضن العديد من الأسماك، وتقوم ثعابين الوادي بتدفئة أجسادها تحت الشمس، و تملؤ الطيور المهاجرة حاجتها من الطعام قبل أن تتابع سفرها، بينما يقفز الطهر العربي على الصخور برشاقة، ويطارد الوشق الصحراوي المتحفز فريسته.

ضمن هذه الطبيعة الفريدة، يركز فريق العمل المتخصص والمميز من العلماء وأنصار الحفاظ على البيئة جهوده على جمع معلومات هامة لمعرفة أسرار هذا النظام الطبيعي والذي يعتمد على مياه الوادي العذبة، ولتتبع ورصد أنواع الحياة البرية التي تتخذ من الوادي موطناً لها. ويوماً بعد يوم، نكتشف المزيد عن هذه المنطقة وعن كيف يمكن لنا الحفاظ على حياتها البرية وصون قيمتها الثقافية والتاريخية العريقة.

لا تقتصر أهمية وادي الوريعة على الكائنات الحية التي تعيش فيه فحسب، بل تمتد إلى مجتمعنا الذي يعتمد على موارد الوادي والخدمات التي يقدمها نظامه البيئي، لذا، فقط من خلال حمايتنا للطبيعة سنتمكن من تلبية حاجاتنا المتعددة.

تعد محمية وادي الوريعة الوطنية تحقيقاً لرؤية مشتركة ترأسها صاحب السمو الشيخ حمد بن محمد الشرقي، الذي أصدر مرسوماً بإنشاء منطقة محمية، وبدعم كامل من ولي عهد الفجيرة، سمو الشيخ محمد بن حمد الشرقي. ونحن في جمعية الإمارات للحياة الفطرية EWS-WWF في غاية الامتنان لهذه القيادة السباقة والتي لن تقتصر ثمارها على الحياة البرية والطبيعية فحسب، بل ستمتد لتشمل الأجيال المستقبلية من سكان وزوار المنطقة.

إن التعاون والعمل المشترك بين القطاعات المختلفة هو وصفة فعالة لتحقيق تقدم ملموس في أولويات المحافظة البيئية، وهو ما برهنت عليه شراكة وادي الوريعة والتي شملت كل من حكومة الفجيرة وبلدية الفجيرة وبنك HSBC الشرق الأوسط وجمعية الإمارات للحياة الفطرية EWS-WWF وغيرها من الهيئات الخاصة التي نجحت في تأسيس أول محمية وطنية جبلية في الدولة.

وبينما نمضي قدماً، ستستمر جمعيتنا في دعم الأبحاث العلمية لبرنامج التعليم وأبحاث المياه الذي تم تأسيسه في عام 2013 بالتعاون مع بلدية الفجيرة وبنك HSBC الشرق الأوسط المحدود ومعهد رصد الأرض. ونحن نتطلع إلى إشعال حماس متطوعي البرنامج في دعم البحوث العلمية في الوادي من أجل المحافظة على الطبيعة وصون أجمل ما يحتضنه تراثنا الطبيعي الوطني، ونحن نتطلع لمشاركة هذه التجربة مع الأفواج المتزايدة من المشاركين في السنوات القادمة.

كذلك أتقدم بفائق امتناني لحكومة الفجيرة لاتخاذ خطوات ملموسة من أجل المحافظة على وادي الوريعة وطبيعته الخلابة، ولدعمهم لجمعية الإمارات للحياة الفطرية في مهمتها لبناء مستقبل يعيش فيه البشر بتناغم مع الطبيعة.

SUPPORTING WATER RESEARCH

Sabrin Rahman, Head of Corporate Sustainability MENA, HSBC Bank Middle East

We have been proudly supporting the ongoing conservation work in Wadi Wurayah for more than eight years as it is an important part of the UAE's natural environment.

Preserving nature is a fundamental cornerstone of the HSBC sustainability agenda globally, and we are committed to supporting partners such as the EWS-WWF in working towards a better understanding of the UAE's natural biodiversity.

Over the years, we have been privileged to witness the results of the work in Wadi Wurayah, such as the discovery of a rare owl residing in the area, identified only by its call. We know that there is much more to be done and that collaboration is the key to success. I am particularly proud of the support HSBC Bank Middle East has provided in sponsoring the development and delivery of the Water Research and Learning Programme. In addition to our sponsorship, over 400 HSBC colleagues from across the Middle East and North Africa have spent over 5,000 hours helping scientists collect data in Wadi Wurayah National Park. Together, they have generated large amounts of relevant scientific data and assisted with the monitoring of key habitats within the park. Experiences such as working alongside scientists are vital in educating people on how significant water is to the circle of life and the pressing need to conserve it.

I look forward to seeing more positive outcomes from the work being done in Wadi Wurayah National Park and from the Water Research and Learning Programme in the years to come.

دعم أبحاث المياه

صابرين رحمن، رئيس شؤون خدمة المجتمع و الإستدامة ،الشرق الأوسط وشمال أفريقيا لبنك HSBC الشرق الأوسط

لطالما سعدنا بتقديم الدعم المستمر للأعمال المتواصلة في المحافظة على البيئة في وادي الوريعة لأكثر من 8 سنوات، لأننا نؤمن بأنه يمثل جزءاً مهماً وأساسياً من البيئة الطبيعية في دولة الإمارات العربية المتحدة.

وتعد المحافظة على الطبيعة ركناً أساسياً في جدول أعمال الاستدامة لبنك HSBC على مستوى العالم، وإننا ملتزمون بكل إخلاص بدعم شركائنا مثل جمعية الإمارات للحياة الفطرية بالتعاون مع الصندوق العالمي لصون الطبيعة EWS-WWF في العمل من أجل التوصل إلى فهم أفضل للتنوع الأحيائي الطبيعي في دولة الإمارات العربية المتحدة.

وقد شهدنا على مر السنين العديد من النتائج العظيمة التي ترتبت عن الأعمال في وادي الوريعة، مثل اكتشاف بومة نادرة تعيش في هذه المنطقة، والتي تم التعرف عليها عن طريق صوتها. وإننا على علم بأنه لا زال هناك المزيد لعمله وأن مشاركة الخبرات والطاقات هي مفتاح النجاح.

وأنا فخورة تحديداً بدعم بنك HSBC الشرق الأوسط لإطلاق برنامج التعليم وأبحاث المياه. بالإضافة لرعايتنا المادية للبرنامج، أمضى أكثر من 400 زميل من موظفي البنك من كافة أنحاء الشرق الأوسط وشمال أفريقيا أكثر من 5000 ساعة في مساعدة العلماء والباحثين في جمع البيانات المتعلقة ببيئة محمية وادي الوريعة الوطنية.

لقد قام المشاركون بجمع العديد من المعلومات ذات الأهمية والمساعدة في مراقبة عناصر البيئة الهامة في المحمية. وإن العمل بجانب العلماء يعد من الخبرات الهامة التي تسهم في زيادة وعي المجتمع بأهمية المياه في دورة الحياة والحاجة للحفاظ عليه.

إنني أتطلع لأشهد العديد من نجاحات المحافظة على البيئة في محمية وادي الوريعة الوطنية وبرنامج التعليم وأبحاث المياه في السنوات القادمة.

© Wouter Kingma / EWS-WWF

وادي الوريعة

WADI WURAYAH

يقع وادي الوريعة، والذي يعد واحداً من آخر موارد المياه العذبة في الشرق الأوسط، بين طيات جبال الحجر المهيبة وبين مدن البدية ومسافي ودبا العريقة.

وتمتلك تلك المنطقة التي كانت يوماً موطناً لأوائل المستوطنين البشر أهمية ثقافية وتاريخية بفضل اكتشاف المواقع الأثرية القديمة التي تشمل المستوطنات والمقابر التي تعود للعصر الحديدي، والنقوش الصخرية والتي يرجع تاريخها إلى عام 300 قبل الميلاد.

Tucked away in the majestic Hajar Mountains, located between the ancient towns of Bidiyah, Masafi and Dibba, is one of the last freshwater resources in the Middle East—Wadi Wurayah.

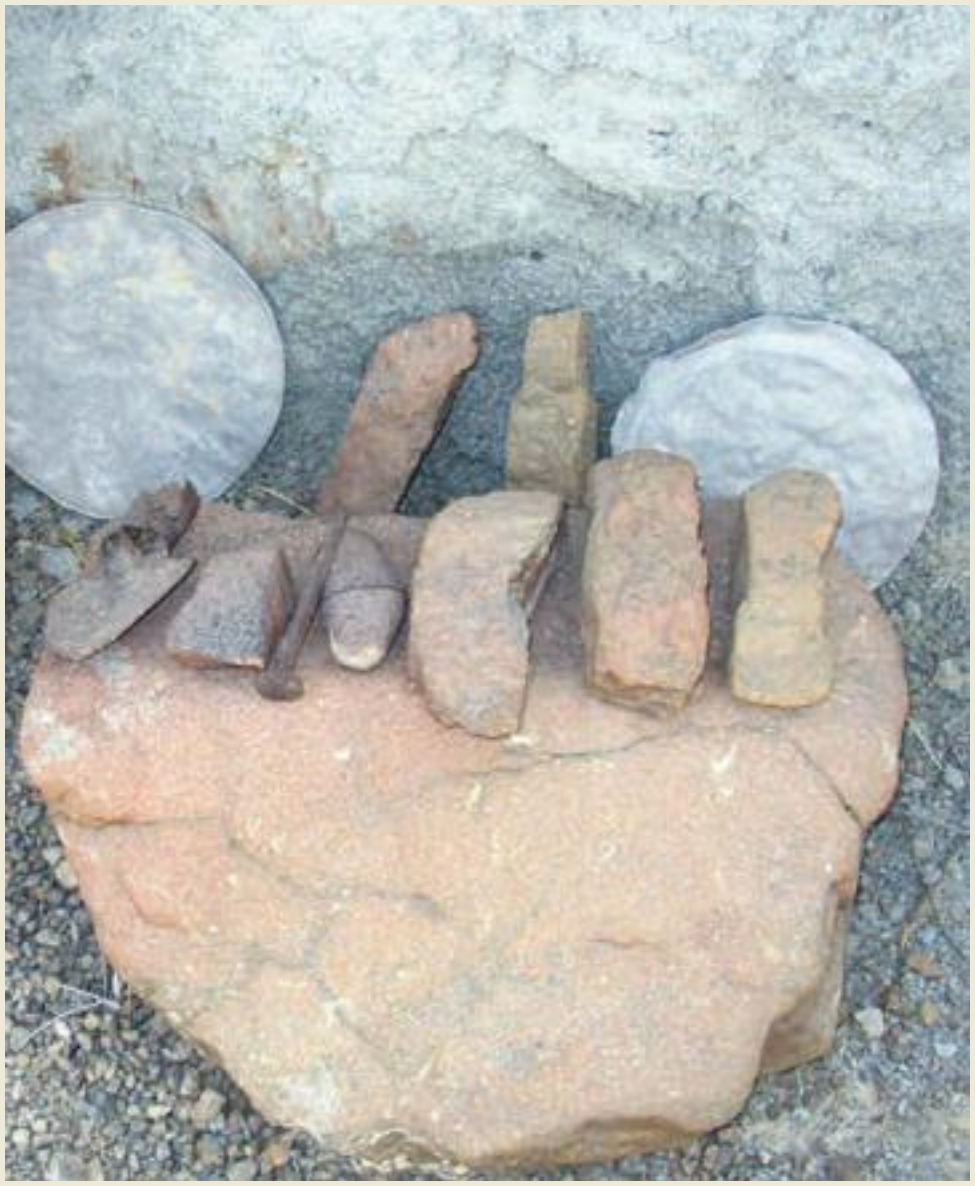
The area, once home to early human settlers, is culturally and historically important thanks to the discovery of ancient archaeological sites including settlements, graveyards, Iron Age tombs and rock carvings, dating as far back as 300 BC.

The early settlers lived in harmony with nature, borrowing from the land and supporting their limited numbers with little noticeable impact on the Wadi environment.

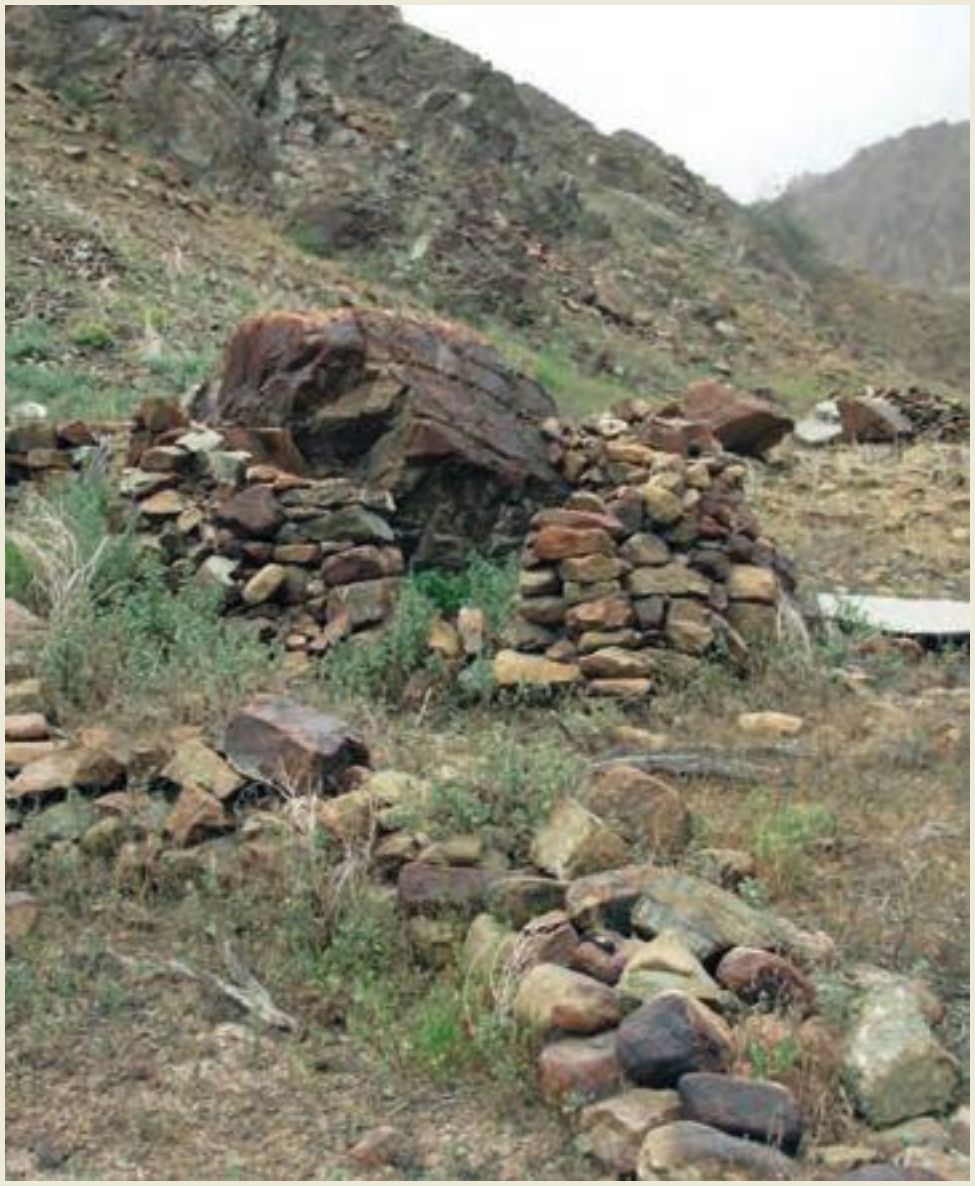
© EWS-WWF

نقوش حجرية أثرية على صخور الوادي.
Rock Carvings of old residents of the area.

عاش المستوطنون الأوائل في وئام مع الطبيعة، واستفادوا من الأرض لدعم معيشة أعدادهم المحدودة مع تأثير بسيط على بيئة الوادي.



© EWS-WWF



© EWS-WWF

تعود مستوطنات الوادي الأثرية إلى عام 300 ما قبل الميلاد.

Old settlements and tools found in Wadi Wurayah National Park date as far back to 300 BC.

النظام البيئي للمياه العذبة

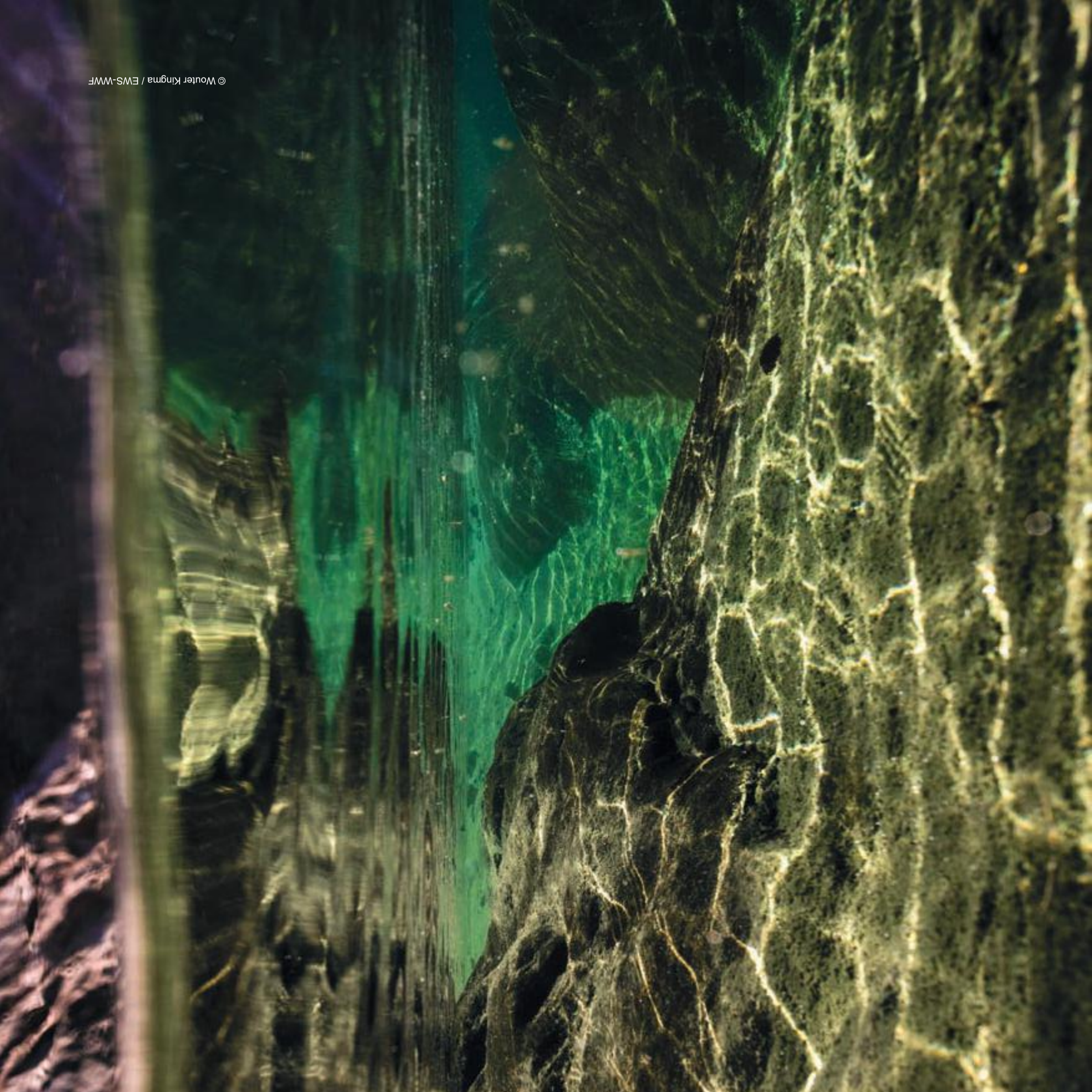
FRESHWATER ECOSYSTEM

© Wouter Kingma / EWS-WWF

إن المياه هي مصدر الحياة، ولا بد من الحفاظ على ما تبقى منها.

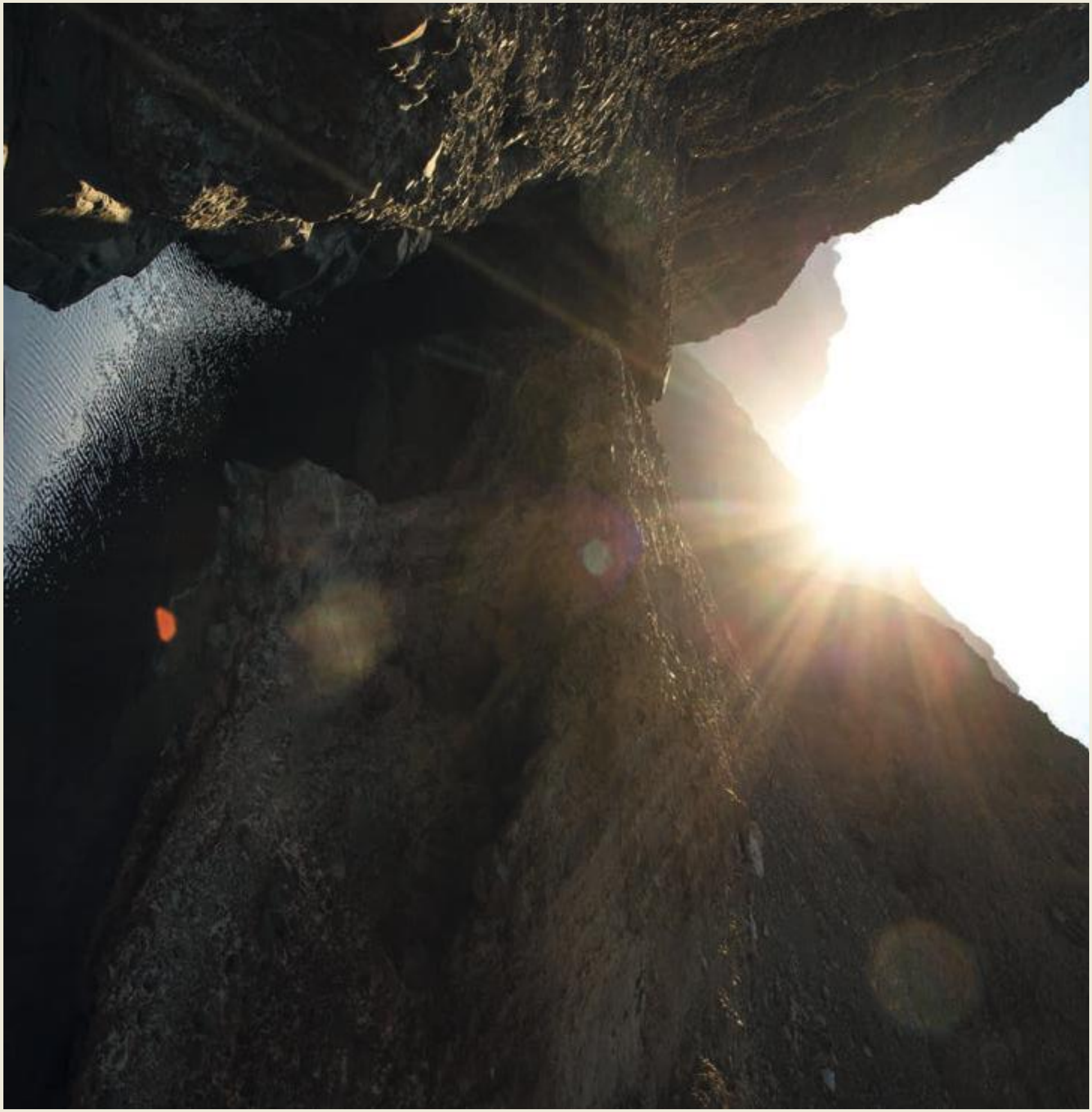
إن مراقبة نظم المياه العذبة في الوادي هو أمر في غاية الأهمية لضمان استدامتها وتوفرها للحياة البرية التي تعيش في الوادي.

Water is the source of all life. Monitoring of the freshwater ecosystems, which are important components of the national park, ensures its sustainability for both wildlife and ecotourism.



© Wouter Kingma / EWS-WWF

© Wouter Kingma / EWS-WWF



© Wouter Kingma / EWS-WWF

© Wouter Kingma / EWS-WWF

الحياة البرية في وادي الوريعة

WADI WURAYAH WILDLIFE

© Patricia Martin Cabrrera / EWS-WWF

تسمح التشكيلة الصخرية لوادي الوريعة ومناخه المميز وسماته الجيولوجية بجمع مياه الأمطار من مناطق واسعة، لتجعل من وادي الوريعة واحداً من مصادر المياه السطحية الدائمة النادرة.

Thanks to Wadi Wurayah's unique geology and climate, the rock formation allows the catchment of rainfall from a wide area, making it one of the few sources of permanent surface water present all year-round in the UAE.

© Patricia Martin Cabrrera / EWS-WWF

© Patricia Martin Cabrrera / EWS-WWF

يمكن رؤية الضفادع العربية وهي تسبح في برك الوادي المختلفة.

Arabian toads (*Sclerophrys arabica*) can be spotted swimming, mating or simply looking out of water bodies in Wadi Wurayah.

© Wouter Kingma / EWS-WWF

تضم المنطقة العديد من الزواحف والنباتات والحشرات النادرة المهددة بالانقراض، كما تحتضن عدداً من الثدييات والطيور الفريدة من نوعها. إنه مجتمع متنوع وغني يعتمد على المياه العذبة الدائمة التي يحتويها هذا الموطن الطبيعي.

The Wadi houses numerous rare and endangered reptiles, plants and insects and even a number of mammals and birds that are unique to the area. The unique wildlife residing here has fragile connections with their habitat, relying on its permanent fresh water source.

© Alexander Cloke / EWS-WWF

السحلية العمانية.

Jayakari's Oman Lizard (*Omanosaura jayakari*).

© Alexander Cloke / EWS-WWF

تتواجد العقارب البرية بشكل شائع على هضبات الوادي ومناطقه ذات الصخور المتفككة.

Terrestrial scorpions are common on plateaus and areas where loose rocks are present (*Family Buthidae*).

© Alexander Cloke / EWS-WWF

عنكبوت غازل للنسيج يقطن إحدى منحدرات الوادي.
Orb-Weaver Spider (*Argiope sp.*) on wadi slopes.

تم تحديد 1146 نوعاً من أنواع الحياة البرية في محمية وادي الوريعة، ولكن التوصل إلى مسح شامل يتطلب المزيد من الوقت والجهد.

أحد أصناف الجراد الموجودة في الوادي.

Truxalis sp., one of many grasshopper species.

© Alexander Cloke / EWS-WWF

TO DATE, 1,146 SPECIES HAVE BEEN IDENTIFIED IN THE NATIONAL PARK, YET THE INVENTORY IS FAR FROM COMPLETE.

© Camera traps / EWS-WWF

وادي الوريعة هو إحدى المناطق القليلة المتبقية التي تحتضن قطط برية.

Wadi Wurayah may be one of the very few areas in the UAE with pure breeds of wild cats.

© Camera traps / EWS-WWF

لدى علمائنا الخبرة اللازمة للتنبؤ بمواقع تواجد الحيوانات المفترسة مما يتيح لهم اختيار أماكن تثبيت الكاميرات الخفية ذات المجسات الحركية بشكل استراتيجي والتقاط صور مثل هذه الصورة للثعلب الأحمر العربي.

Over time, our scientists become experienced in predicting locations of carnivores. This allows us to properly place camera traps to capture their images and research them - photo: Arabian Red Fox (*Vulpes vulpes arabica*).

© Zehra Zawawi / EWS-WWF

فراشة العالم القديم ذات الذيل السنونوي (*Papilio machaon*).

The Old World swallowtail (*Papilio machaon*) is a butterfly of the family Papilionidae.

© Elvin Miller / EWS-WWF

يربوع واغنر.
Wagners gerbil (*Dipodillus dasyurus*).

© Samar Gewily / EWS-WWF

يرقة نبات الدفلى صقرية الفم.

Caterpillar of Oleander Hawk-Moth (*Daphnis nerii*) nicely camouflaged on an oleander flower.

© Jacky Judas / EWS-WWF

بومة الأشجار المخططة ترتاح على غصن.

Pallid Scops-Owl *(Otus brucei)*, that was found in the morning resting resting in Christ's Thorn Jujube (*Ziziphus spina-christi*).

© Jean Pierre Boudot / EWS-WWF

طائر الطيطوي الشائع.

The Common Sandpiper (*Actitis hypoleucos*).

أفعى السجاد السامة في وضع هجومي.

The venomous Oman Carpet Viper (*Echis omanensis*) in strike position.

© Wouter Kingma / EWS-WWF

العنكبوت السرطاني يتميز باختلاف هائل بين الجنسين. في هذه الصورة يمكن رؤية الذكر الملون والأصغر حجماً على ظهر العنكبوت الأنثى الأكبر.

Crab-spider from the Thomisidae family. Picture showing the strong sexual dimorphism; male is sitting on the back of the female, much smaller, and of different colour.

© Alexander Cloke / EWS-WWF

© Gabor Csorba / EWS-WWF

خفاش مسقط فأري الذنب.

Muscat Mouse-tailed Bat (*Rhinopoma muscatellum*).

© Gabor Csorba / EWS-WWF

تم اكتشاف خفاش السند في وادي الوريعة في أكتوبر 2015.

The Sind bat (*Rhyneptesicus nasutus*) is a species of vesper bat. *Rhyneptesicus nasutus* was discovered in WWNP in October 2015.

© Jean Pierre Boudot / EWS-WWF

أحد يعاسيب الوادي.
Slender Skimmer (*Orthetrum sabina*).

© Philippe Lambret / EWS-WWF

أربعة أزواج من أناث يعاسيب الوادي أثناء عملية وضع البيض، تحيط بها ذكورها لمنع أي ذكور أخرى من الاقتراب.

Hajar Wadi Damsel (*Arabineura khalidi*), four pairs of females laying eggs, while males hold onto them to avoid interruption from other males.

© Samar Gewily / EWS-WWF

كزبرة الثعلب القرمزية والمعروفة محلياً بزريق العين.

The Scarlet pimpernel, known locally as Zraig al'ain (*Anagallis arvensis*).

© Samar Gewily / EWS-WWF

تزهر النباتات الزهرية عادة بعد هطول الأمطار.

Taking every chance, the annual flowering plants bloom after rains *(Centaurium pulchellum) Family Gentianaceae.*

© Huw Roberts / EWS-WWF

تم تسجيل أكثر من 250 نوع من أنواع اللافقاريات في الوادي بنهاية 2015.

Over 250 species of invertebrates has been recorded by end of 2015.

© Patricia Cabrrerra / EWS-WWF

Cybister tripunctatus lateralis.

© Patricia Cabrrerra / EWS-WWF

Enithares lineatipes.

© Huw Roberts / EWS-WWF

Neogerris parvulus.

© Samar Gewily/ EWS-WWF

© Samar Gewily/ EWS-WWF

صنف من أصناف التين.

The Willow Leaf Fig (*Ficus cordata salicifolia*) from the fig family.

© Samar Gewily/ EWS-WWF

زهور دائمة جميلة تتواجد بالقرب من الماء.

A beautiful flower that you see year round wherever water is present, (*Nerium oleander*).

© Alexander Cloke / EWS-WWF

فرس النبي على أرض الوادي.
Mantidae family.

© Alexander Cloke / EWS-WWF

العنكبوت أحمر الظهر قرب شلال الوادي.

Red Back Spider from the genus Latrodectus was found in the National Park near the waterfall.

© EWS-WWF

لقد كان وضع وادي الوريعة في الماضي مختلفاً عما نشهده اليوم، فقد أدى اكتشاف النفط في الدولة إلى تطور غير مسبوق في غضون 45 عاماً نتج عنه نمو سكاني سريع، أدى بدوره إلى ضغوط كبيرة على البيئة الطبيعية.

وقد عانت بيئة الوادي من التوسع العمراني واستصلاح الأراضي ومحدودية تطبيق القوانين البيئية الصارمة.

Previous existence of nature in Wadi Wurayah is somewhat different from today. The discovery of oil steered the expansion of the UAE in an unprecedented way in just 45 short years. Such a rapidly growing population has increased the pressures on the natural environment.

From extensive urbanisation and land reclamation to limited resources for strict legislation and environmental protection at a federal level, our natural world has suffered at the expense of fast-paced development.

ونتيجة لهذه التغيرات المفاجئة، فإن العديد من الموائل الطبيعية تدهورت أو تجزأت أو فقدت تماما.

وقد قاست طبيعة وادي الوريعة من التحضر، والاستغلال المفرط لموارده المائية، والرعي الجائر لغطائه النباتي من قبل الماعز البري والحمير.

ويمثل إلقاء النفايات والتخريب وتراجع الحياة البرية إلى المناطق النائية لتتجنب إزعاج الجمهور، بعض الآثار والتهديدات الأكثر انتشاراً التي شهدتها الحياة البرية في الوادي.

As a result of these sudden changes, many natural habitats have been degraded, fragmented or lost entirely.

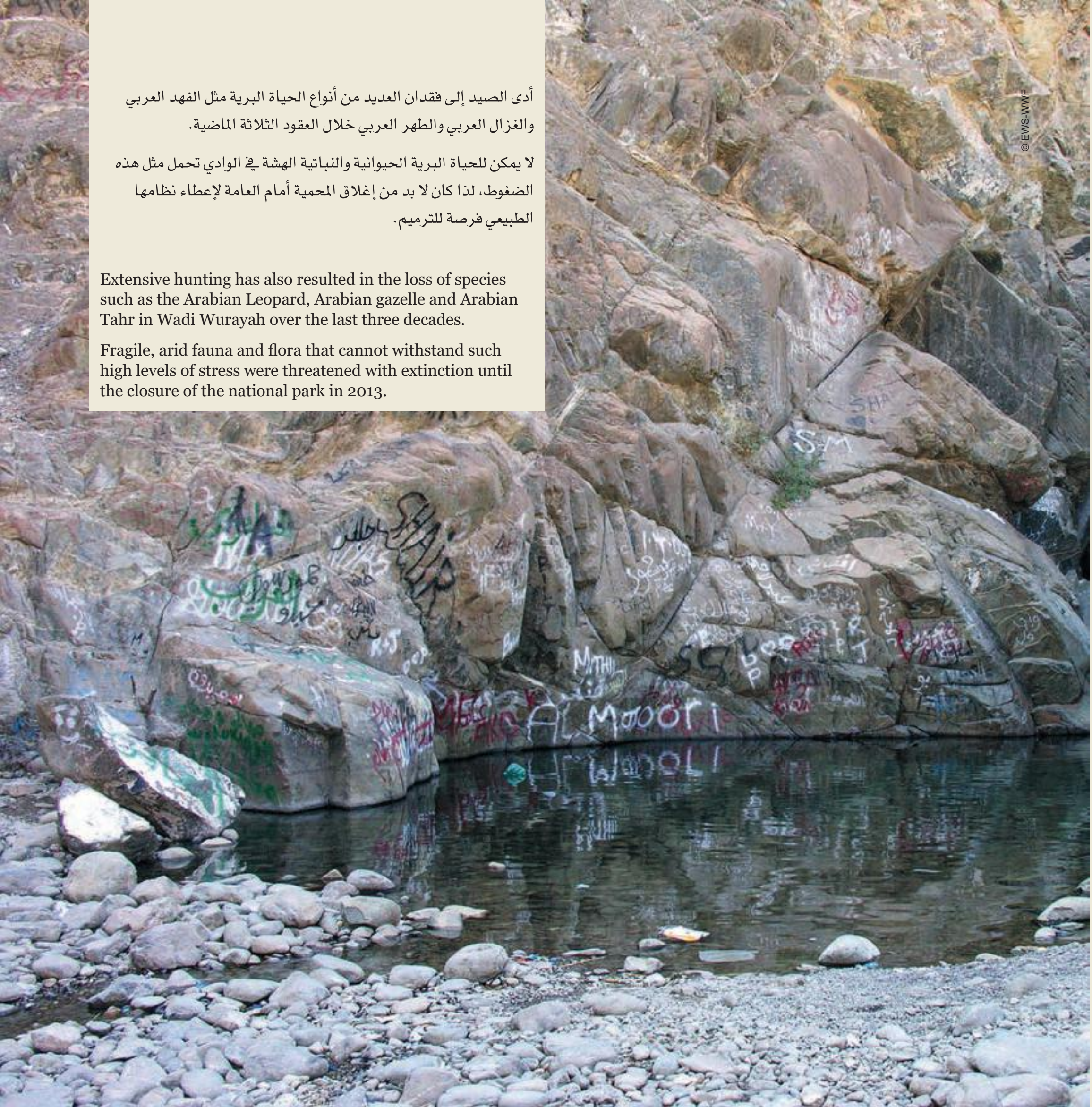
The landscape of Wadi Wurayah is facing threats to its delicate ecosystems. This includes urbanisation, exploitation of its fresh water resources, and overgrazing of the scarce vegetation by feral goats and donkeys. It is important that long-term conservation measures are put in place and carefully monitored.

Littering, vandalism and wildlife retreating to remote areas to avoid disturbance from the public are some of the most widespread impacts and threats the Wadi wildlife have experienced.

© EWS-WWF

© EWS-WWF

© EWS-WWF



© EWS-WWF

أدى الصيد إلى فقدان العديد من أنواع الحياة البرية مثل الفهد العربي والغزال العربي والطهر العربي خلال العقود الثلاثة الماضية.

لا يمكن للحياة البرية الحيوانية والنباتية الهشة في الوادي تحمل مثل هذه الضغوط، لذا كان لا بد من إغلاق المحمية أمام العامة لإعطاء نظامها الطبيعي فرصة للترميم.

Extensive hunting has also resulted in the loss of species such as the Arabian Leopard, Arabian gazelle and Arabian Tahr in Wadi Wurayah over the last three decades.

Fragile, arid fauna and flora that cannot withstand such high levels of stress were threatened with extinction until the closure of the national park in 2013.

© EWS-WWF

تعد الحمير البرية من أنواع الحياة التي تم جلبها إلى الوادي من قبل البشر، وتضع مثلٍ هذه الحيوانات التي لا تنتمي بشكل أساسي إلى الوادي ضغطاً إضافياً على الأنظمة البيئية الجبلية.

Feral donkeys (*Equus asinus*) are among the introduced species wandering in the park. They, and other feral animals, represent an additional threat to the fragile mountain ecosystems.

© EWS-WWF

© EWS-WWF

تم توظيف ودعوة علماء من جميع أنحاء العالم لدراسة الحياة البرية في الوادي.

Scientists were recruited from all over the world to study the wadi wildlife, something not thoroughly done in the past.

وادي الوريعة هو أعجوبة طبيعية، وقد اتخذت دولة الإمارات العربية المتحدة خطوات هامة لحماية هذه المنطقة الطبيعية.

Wadi Wurayah is a natural wonder, and the UAE is now taking significant steps to protect this landscape and better understand its nuances.

© EWS-WWF

© EWS-WWF

تم تنسيق العديد من الحملات التنظيفية في الوادي، والتي شاركت فيها مؤسسات القطاع الخاص، وذلك بهدف تخفيف أثر الأنشطة البشرية على النظام الطبيعي.

Clean up the Wadi events organised by Fujairah Municipality. Many organisations of the private sector participated to help lift the pressure on the ecosystem.

الشراكة مع بلدية الفجيرة

PARTNERING WITH FUJAIRAH MUNICIPALITY

في ديسمبر 2005، وقعت جمعية الإمارات للحياة الفطرية بالتعاون مع الصندوق العالمي لصون الطبيعة EWS-WWF اتفاقاً مع بلدية الفجيرة شكل بداية لشراكة مزدهرة، وذلك من أجل تقييم وادي الوريعة وقيمته الطبيعية والبيولوجية للنظر في مؤهلاته لكي يكون أول منطقة جبلية محمية في دولة الإمارات.

وقد تم لاحقاً تعيين جمعية الإمارات للحياة الفطرية من قبل حكومة الفجيرة لتتولى مهمة تطوير المحمية الوطنية بما يتوافق مع المعايير الدولية، لتبدء بذلك تحقيق حلم خلق محمية طبيعية متميزة على أرض الواقع.

In December 2005, EWS-WWF and Fujairah Municipality signed an agreement that initiated a flourishing partnership. At the time, the goal of the partnership was to assess and evaluate the potential of Wadi Wurayah in becoming the first mountain protected area in the UAE.

EWS-WWF was later appointed by the government of Fujairah to spearhead the development of the National Park and to make it compliant with best international standards. The shared dream of creating an outstanding protected landscape started to turn into a reality.

© EWS-WWF

سمو الشيخ محمد بن حمد الشرقي، ولي عهد إمارة الفجيرة، سعادة المهندس محمد الأفخم، مدير بلدية الفجيرة، والسيدة إيدا تيلش، مدير عام جمعية الإمارات للحياة الفطرية.

Wadi Wurayah Gate Closure in Dec 2013 by Fujairah Government. His Highness Sheikh Mohammad bin Hamad Alsharqi (left). His Excellancy Mohammad Alafkham (right).

© EWS-WWF

© EWS-WWF

عمار شمس (في الوسط)، الرئيس السابق للاستدامة المؤسسية لبنك HSBC الشرق الأوسط، والذي شكل جزءاً من رحلة وادي الوريعة منذ بدايتها.

In the centre Ammar Shams, former Head of Corporate Sustainability in the Middle East for HSBC who has been part of Wadi Wurayah journey from the very beginning.

الشراكة مع بنك HSBC

PARTNERING WITH HSBC

يعود جزء من الفضل لإنشاء محمية وادي الوريعة الوطنية إلى الشريك طويل الأمد بنك HSBC الشرق الأوسط، والذي قدم التمويل اللازم والدعم لإجراء البحث الأولي في عام 2006، ومن ثم لإنشاء برنامج التعليم وأبحاث المياه في عام 2013 الأول من نوعه في الشرق الأوسط.

وقد استضاف البرنامج أكثر من 500 متطوع من البنك على فترات عدة امتدت لخمس أيام، حيث قدموا دعمهم ووقتهم لمساعدة علماء الوادي في إجراء فحوص جودة الماء وعدّ اليعاسيب وقياس الضفادع وفحص الكاميرات المخفية في أركان الوادي.

Wadi Wurayah National Park owes great gratitude to the longstanding partner, HSBC Bank Middle East Ltd., whose involvement dates back to 2006 when the bank funded a baseline survey. HSBC has since supported ongoing research in the National Park such as the establishment of the Water Research and Learning Programme, the first-of-its-kind citizen-science training programme in the Middle East.

In addition, over 500 HSBC volunteers will spend five days at the Wadi volunteering alongside our scientists to perform water tests, count dragonflies and damselflies, capture and measure toads and check camera traps.

© EWS-WWF

افتتاح برنامج التعليم وأبحاث المياه في سبتمبر 2013.

Launch of Water Research and Learning Program in Sep 2013.

إنشاء محمية وادي الوريعة الوطنية

CREATING WADI WURAYAH NATIONAL PARK

ديسمبر 2005:

توقيع اتفاقية مدتها 3 سنوات بين جمعية الإمارات للحياة الفطرية وبلدية الفجيرة لتقييم إمكانية ومؤهلات إنشاء محمية وطنية في منطقة وادي الوريعة مدتها.

2006–2008:

دل تقييم مسح شامل للمنطقة على امتلاكها للمؤهلات المناسبة لتصبح منطقة محمية طبيعية.

مارس 2009:

أعلن صاحب السمو الشيخ حمد بن محمد الشرقي رسميا وادي الوريعة كأول محمية جبلية في الدولة.

December 2005:

A three-year agreement is signed by EWS-WWF and Fujairah municipality to assess the feasibility and potential of the Wadi to become a protected area.

2006-2008:

The survey highlights the great potential of creating a Protected Area.

March 2009:

His Highness Sheikh Hamad bin Mohammed Al Sharqi officially declares the Wadi as the country's first mountain protected area.

PARK ZONES

THE PROTECTED AREA COVERS 220.4 KM^2, COMPRISING THE FOLLOWING:

THE CORE ZONE OF 118 KM^2

THE BUFFER ZONE OF 92KM^2

THE ECOTOURISM ZONE OF 9.4 KM^2

يناير 2016:
إدارة وتطوير المحمية الوطنية بقيادة بلدية الفجيرة.

ديسمبر 2013:
إغلاق محمية وادي الوريعة الوطنية أمام الزوار لتخفيف ضغط الأنشطة البشرية على نظمها الطبيعية.

سبتمبر 2013:
بدء عمل برنامج التعليم وأبحاث المياه إلى جانب استمرار الدراسات وأعمال حفظ الطبيعة في المحمية.

مارس 2013:
تم تعيين جمعية الإمارات للحياة الفطرية من قبل حكومة الفجيرة لوضع أسس تطوير محمية وطنية طبيعية في الفجيرة.

نوفمبر 2010:
تم ضم محمية وادي الوريعة الوطنية ضمن قائمة الأراضي الرطبة ذات الأهمية الدولية وفقاً لاتفاقية رامسار.

January 2016:
Park management and development led by Fujairah municipality.

December 2013:
Official closing of Wadi Wurayah National Park to the public.

September 2013:
Water Research and Learning Programme initiatied along with important conservation and research activities implemented to develop the national park.

March 2013:
The creation of the national park begins following the appointment of EWS-WWF by the government of Fujairah to spearhead its development.

November 2010:
The Wadi is declared as a wetland of international importance by Ramsar.

مناطق المحمية

تغطي مساحة المحمية 220.4 كم مربع وتتكون من:

المنطقة الأساسية بمساحة 118 كم مربع

المنطقة العازلة بمساحة 92 كم مربع

منطقة السياحة البيئية بمساحة 9.4 كم مربع

رؤية المحافظة على البيئة

CONSERVATION VISION

يمثل الحفاظ على الموائل والحياة البرية واستعادتها الهدف النهائي للأبحاث وجهود الحفاظ على البيئة، وتعمل جمعية الإمارات للحياة الفطرية بالتعاون مع الصندوق العالمي لصون الطبيعة EWS-WWF لتحقيق ذلك في خمسة مجالات رئيسة للوصول إلى فهم أفضل حول:

الحيوانات المفترسة (آكلة اللحوم)

ذوات الحوافر المهددة بالانقراض مثل الطهر العربي والغزال العربي

النباتات البرية

الفقاريات الأرضية الأخرى

النظام البيئي للمياه العذبة

Preserving and restoring habitats and wildlife is the ultimate research and conservation goal. To achieve this, EWS-WWF works in five key areas to better understand the following:

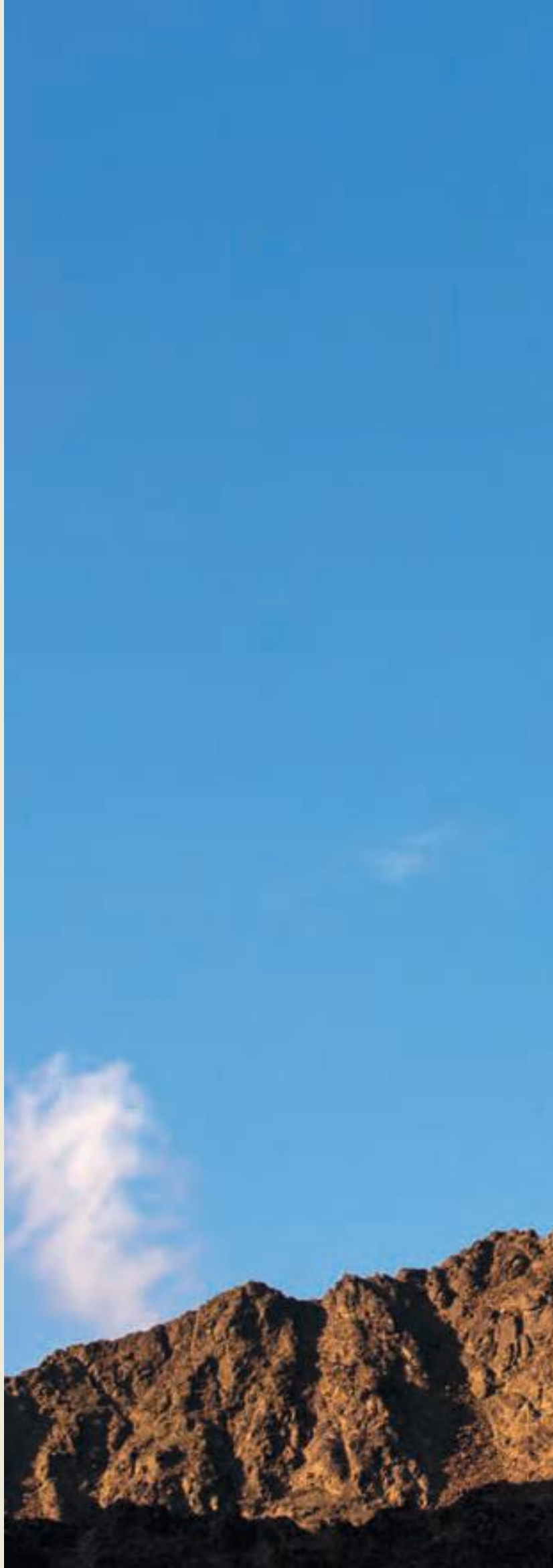
THE POPULATION OF CARNIVORES

ENDANGERED UNGULATES SUCH AS ARABIAN TAHR AND ARABIAN GAZELLE

TERRESTRIAL VEGETATION

OTHER TERRESTRIAL VERTEBRATES

THE FRESHWATER ECOSYSTEM

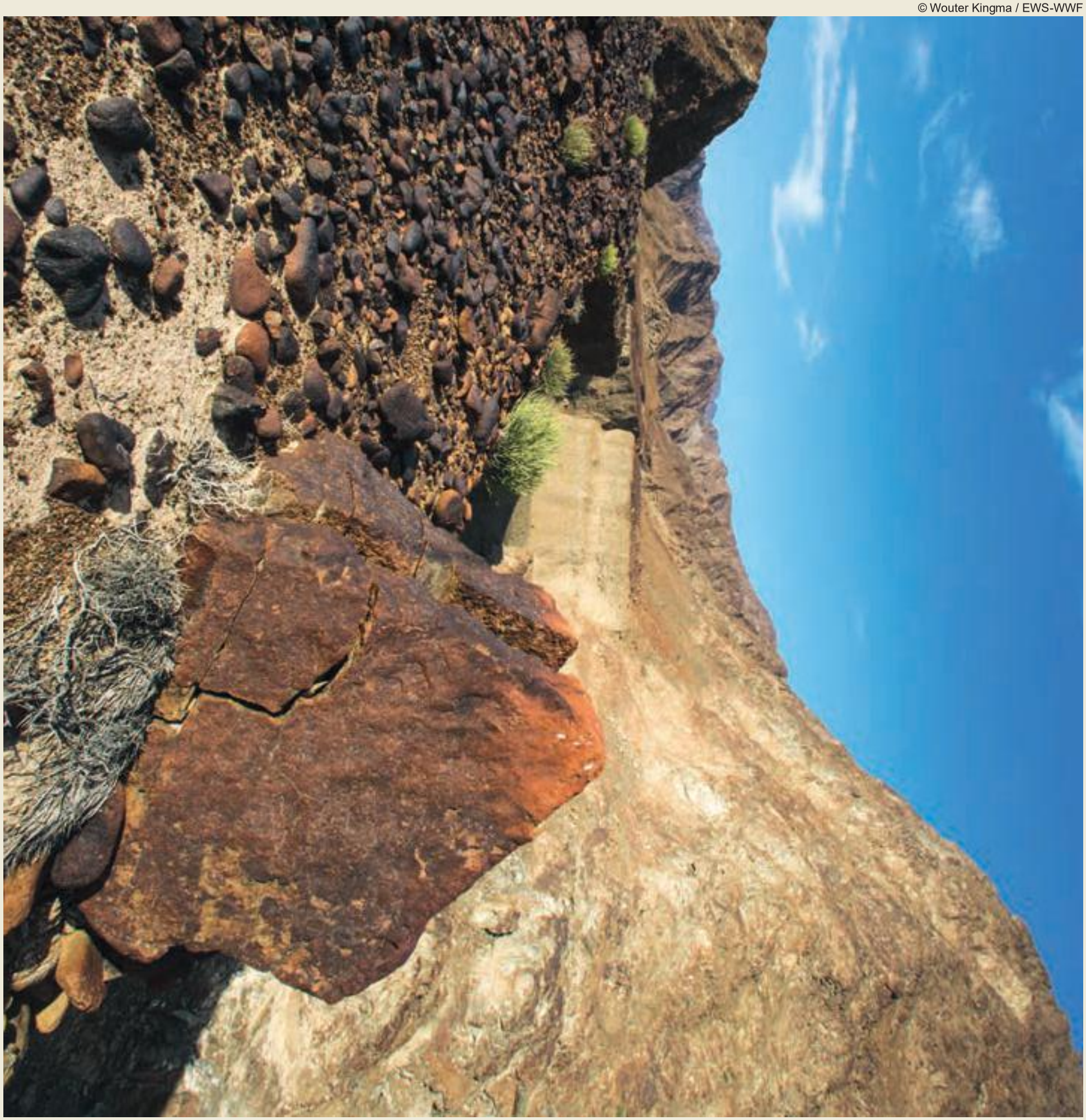


© Wouter Kingma / EWS-WWF

© Wouter Kingma / EWS-WWF

© Wouter Kingma / EWS-WWF

© Wouter Kingma / EWS-WWF



© Wouter Kingma / EWS-WWF

الحيوانات المفترسة

CARNIVORE POPULATION

© Camera traps / EWS-WWF

يعتبر الوشق أكبر الحيوانات المفترسة في المنطقة.

Alwashaq-as named by Arabs, is the Arabian Caracal (*Caracal caracal schmitzi*), considered the largest predator in the area.

إن تحديد معدل استدامة الحيوانات المفترسة آكلة اللحوم أمراً في غاية الأهمية لمعرفة صحة وتوازن أي نظام بيئي طبيعي، حيث تحتل هذه الحيوانات قمة الهرم الغذائي، وبافتراسها للحيوانات آكلة النبات، فهي تعمل على تخفيف الضغط على الغطاء النباتي، لذا فمن الضروري دراسة متطلباتها البيئية وحيزها الحيوي ومراقبة أعدادها بشكل مستمر.

Understanding the sustainability of carnivore populations is important, as they are a critical part in any food chain. By preying or feeding on herbivores, they reduce their numbers, maintaining the amount of naturally growing vegetation in the area; and by that, they ensure the healthy functioning of the ecosystem. To achieve a high level of understanding, studying their ecological requirements in terms of diet and home range and continuously monitoring their population are essential.

© Camera traps / EWS-WWF

ذوات الحوافر المعرضة للخطر

ENDANGERED UNGULATES

© EWS-WWF

تمت رؤية الطهر العربي لآخر مرة في الوادي في أكتوبر 2012، ويعتبر حالياً منقرضاً على المستوى المحلي.

The Arabian Tahr (*Arabitragus jayakari*) was last seen in Wadi Wurayah October 2012 and is considered locally extinct.

لقد انقرضت ذوات الحوافر الأصلية مثل الطهر العربي والغزال الجبلي محلياً من سلاسل الجبال في الوادي وذلك بسبب الضغط الحضري والصيد غير المشروع، إلا أنها تمثل جزءاً حيوياً من حياة الوادي. وتعد استعادة مجموعاتها من خلال تعزيز الأعداد وإعادة إدخال الحيوانات في النظام البيئي أمراً أساسياً وفي غاية الأهمية.

The native ungulates such as the Arabian tahr and mountain gazelle are locally extinct from the Wadi mountain ranges because of the pressures of urbanisation and poaching, yet they are a crucial part of Wadi life. Restoring their population through reinforcement and reintroduction of animals is paramount.

© Mukund Menda / EWS-WWF

تشكل مناطق عدة من الوادي التي تتميز بمنحدراتها السلسة وأراضيها الحصوية مواطن ملائمة للغزال العربي، والذي يعاني تحت وطأة الأنشطة البشرية.

Several parts of the park, where softer slopes and gravel areas are present, represent suitable habitats for the Arabian Gazelle, which has been threatened by human activities.

الغطاء النباتي الأرضي

TERRESTRIAL VEGETATION

© Patricia Martin Cabrrera / EWS-WWF

في الماضي، قام سكان المنطقة بسحق أوراق الخزامي شبه الجرداء واستخدامها كطارد للحشرات.

(*Lavandula subnuda*) It's leaves were crushed and used as insect repellent by locals in the past.

من الضروري تقييم ورصد تنوع ووفرة الأنواع النباتية وذلك لفهم كيفية تأثير الغطاء النباتي على الحياة البرية والحيوانية وأعداد ذوات الحوافر التي يمكن للوادي تحملها. ومن المهم أيضاً تقييم آثار الرعي التي تسببها الأنواع التي يتم إدخالها للوادي مثل الماعز، والتي تنافس أنواع الحياة الحيوانية البرية الأخرى على الموارد الغذائية الشحيحة.

It is crucial to assess and monitor the diversity and abundance of plant species in the area in order to identify the capacity of the Wadi in sustaining the herbivore population that feeds on the vegetation. It is equally important to assess the effects of overgrazing resulting from introduced species such as feral goats, which compete with the same resources required by native species.

© Samar Gewily/ EWS-WWF

© Altaf Habib / EWS-WWF

تم استخدام أزهار الحويرة الأبولونية في صناعة الأصباغ في الماضي.

Flowers of (*Tephrosia appolinea)* has been used in the past to make dye.

© Samar Gewily/ EWS-WWF

بالإضافة إلى جماله، استخدم نبات الكوثر في معالجة القرحة المعدية.

Kawther (*Asphodelus tenuifolius*) in addition to its beauty, crushed plants were used to treat ulcer.

© Altaf Habib / EWS-WWF

شجرة السدر هي من أكثر الأشجار شيوعاً في منطقة شبه الجزيرة العربية.

Al Sidr Tree (*Ziziphus spina-christi*) one of the most common trees in Arabia.

الفقاريات البرية الأخرى

OTHER TERRESTRIAL VERTEBRATES

طائر البيبط (يساراً) وفضي المنقار الهندي (يميناً).

left bird: Striolated bunting (*Emberiza striolata*), right bird: Indian Silverbill (*Euodice malabarica*).

يعتبر فهمنا لجميع أنواع الحياة البرية، بما فيها الفقاريات الصغيرة، أمراً هاماً للتوصل إلى حلول محافظة شاملة تضمن ازدهار النظام البيئي بأكمله. وقد تم التعرف على هذ الأنواع من خلال دراسة ورصد سمات مجتمعات الطيور والزواحف والقوارض عبر جبال الحجر.

A holistic understanding of the smaller wildlife that depends on the Wadi for survival is crucial if the whole ecosystem is to thrive. Knowledge of these species has been developed by studying and monitoring the bird community characteristics of the Hajar Mountains, as well as the communities of reptiles and rodents.

© Patricia Martin Cabrrera - FWS-WWF

© Patricia Martin Cabrrera / EWS-WWF

بيوض البلبل.

Eggs of a Bulbul (*Pycnonotus*), believed to be Pycnonotus xanthopygos (White-spectacled Bulbul).

© Patricia Martin Cabrrera / EWS-WWF

الزقزاق الهندي.
Indian plover (*Vanellus indicus*).

© Patricia Martin Cabrrera / EWS-WWF

© Patricia Martin Cabrrera / EWS-WWF

البومة المخططة.

Pallid Scops-Owl (*Otus brucei*).

سحلية يظهر ألوانه لاجتذاب سحلية آخر خلال موسم التناسل.

Agama (*Pseudotrapelus cf. jenvinsdumi*) displaying colour to attract mate during breeding season.

© Jean Pierre Boudot / EWS-WWF

© Elvin Miller / EWS-WWF

باستطاعة الفأر المصري الشوكي تجديد جلده دون ترك أي ندب، وهذه الإمكانية تساعده في الهرب من قبضة مفترسيه.

Egyptian Spiny Mouse (*Acomys dimidiatus*) has the incredible ability to regenerate its skin without any scarring, it uses it to escape predators grip.

© Jacky Judas / EWS-WWF

يتميز ثعبان الوادي بسرعته في البر وفي الماء.

Wadi Racer (*Platyceps rhodorachis*) is characterised by its very fast movement on both land and in water.

أفخاخ الكاميرات

CAMERA TRAPPING

الثعلب الأحمر العربي.

Arabian Red Fox (*Vulpes vulpes arabica*).

تتمثل إحدى الأنشطة البحثية في الوادي بتركيب كاميرات خفية تعمل بمجسات حركية في أركان الوادي المختلفة، وذلك لمراقبة الحياة البرية. ويتم ترك هذه الكاميرات لمدة تتراوح بين أسابيع وشهور عدة في أماكن استراتيجية تتردد عليها كائنات الوادي المختلفة.

عندما يمر حيوان ما أمام الكاميرا، يقوم المجس الحركي بتفعيلها والتقاط صورة. ويتم جمع الصور بعد ذلك وتسجيل البيانات لتحليلها.

تساعد الصور التي يتم جمعها في تحديد تعداد أنواع الحياة البرية وحيزها الحيوي وخصائصها الديموغرافية ومعدل تكاثرها.

One of the key activities occurring in Wadi Wurayah National Park is camera trapping. Motion sensor cameras are strategically placed in various sites around the national park and left for weeks or months at a time.

When an animal passes in front of the camera, it detects the movement and takes a photo.

The photos are then collected, and data is recorded for analysis.

The photos help to identify the number of animals in a species, their range, their demographics and whether they are reproducing for the next generation.

© Camera traps / EWS-WWF

© Camera traps / EWS-WWF

يعتمد ثعلب بلانفورد على حمية متعددة تتكون من الحشرات والثدييات الصغيرة والفواكه.

Blanford's Fox (*Vulpes cana*) are omnivores, their diet consists of insects, small mammals and fruits.

© Camera traps / EWS-WWF

© Camera traps / EWS-WWF

الترحيب بالزوار

WELCOMING VISITORS

© EWS-WWF

ولية عهد السويد الأميرة فكتوريا في وادي الوريعة عام 2011.

HRH Crown Princess Victoria of Sweden in Wadi Wurayah in 2011.

من شأن وادي الوريعة بأن يصبح مكاناً خلاباً يجلب سكان المنطقة بالقرب من الطبيعة، وسيوفر فرصاً رائعة للتثقيف البيئي لزواره بمختلف أعمارهم.

Wadi Wurayah will one day serve as an outdoor experience that will raise awareness among visitors and nearby residents. It will offer great opportunities for hands-on environmental education for the public as well as schools.

© Wouter Kingma / EWS-WWF

© Wouter Kingma / EWS-WWF

تتميز مياه الوادي التي تنبع من جباله بنقائها.

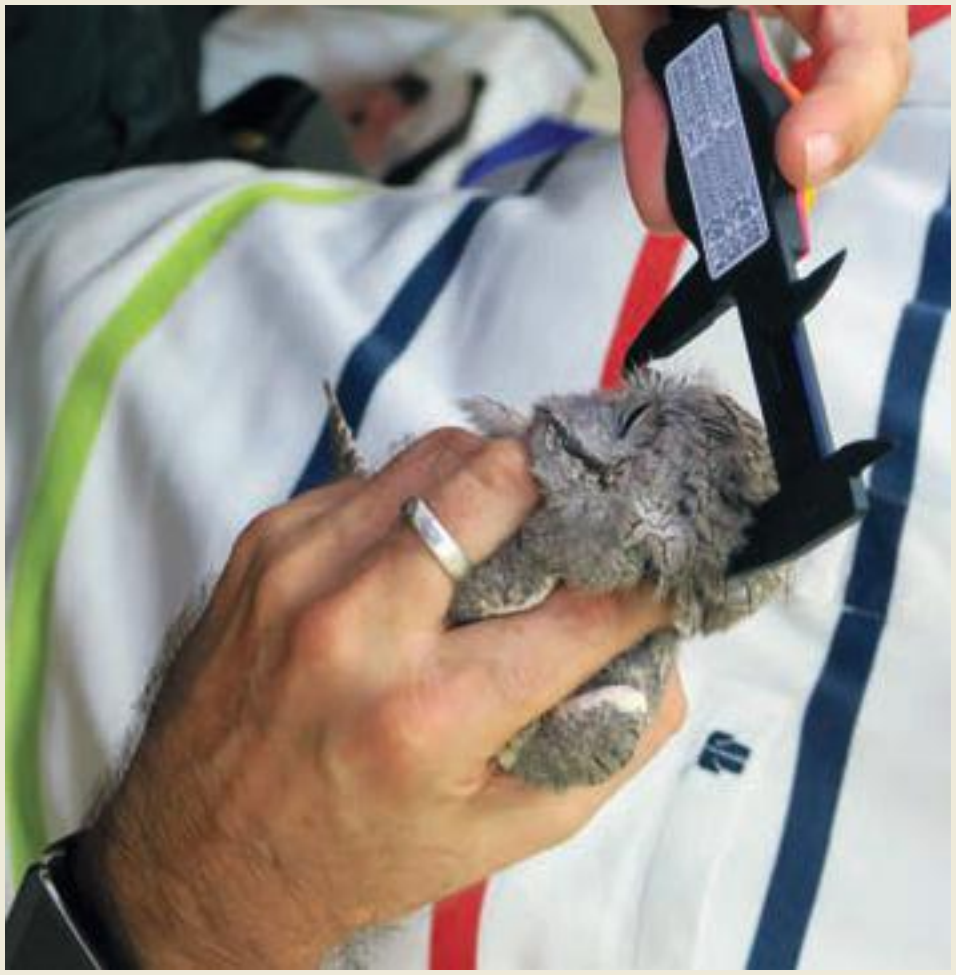
The freshwater squirting out of the mountains wall is pure and enjoyable to drink.

© Wouter Kingma / EWS-WWF

يقدم الوادي مناطق خلابة وسبلاً ممتعه لهواة الطبيعة.

Exciting hiking place for visitors who are after some adventure in nature.

© Patricia Martin Cabrrera / EWS-WWF



© Patricia Martin Cabrrera / EWS-WWF

يوجد حالياً عدد من الفرص التي توفر التثقيف والوعي حول أهمية وادي الوريعة والمحافظة على نظامه البيئي.

Currently, there are a number of opportunities that provide education and awareness on the importance of Wadi Wurayah and conserving its ecosystem.

© Patricia Martin Cabrrera / EWS-WWF

© Patricia Martin Cabrrera / EWS-WWF

© EWS-WWF

© EWS-WWF

برنامج التعليم وأبحاث المياه

WATER RESEARCH AND LEARNING PROGRAMME

تأسس برنامج التعليم وأبحاث المياه في سبتمبر 2013 بفضل دعم الشراكة العالمية للمياه الخاصة ببنك HSBC.

وأتى هذا البرنامج والذي سيمتد على مدى خمس سنوات نتيجة العمل التعاوني بين جمعية الإمارات للحياة الفطرية، ومعهد رصد الأرض في المملكة المتحدة، وبنك HSBC الشرق الأوسط، وبلدية الفجيرة. ويهدف البرنامج إلى إشراك وتدريب 1500 متطوع على أسس البحث العلمي البيئية وتأهيلهم ليكونوا سفراء لرسالة المحافظة البيئية ضمن محيطهم الاجتماعي والمهني.

The Water Research and Learning Programme was established with the support of HSBC's Global Water Partnership in September 2013.

The programme is the result of collaborative work between EWS-WWF, Earthwatch Institute UK, HSBC Middle East and Fujairah Municipality. It aims to train and certify 1,500 Citizen Science Leader who will continue the message of caring for the environment by the end of its five-year term.

© Wouter Kingma / EWS-WWF

© Wouter Kingma / EWS-WWF

© EWS-WWF

جهاز تتبع لاسلكي تم تركيبه على قنفذ براند لتحديد أماكن تواجده في الوادي.

Radio tracking Brandt's Hedgehog (*Paraechinus hypomelas*) to determine their niches in the wadi - one of the activities running under WRLP.

© HSBC / EWS-WWF

صابرين رحمان (رئيس شؤون خدمة المجتمع و الإستدامة ،الشرق الأوسط وشمال أفريقيا في بنك HSBC) تحضر المرحلة التجريبية للبرنامج مع فريق الاستدامة المؤسسية في البنك.

Sabrin Rahman, (Head of Corporate Sustainability MENA) attends the pilot programme along with the MENA Corporate Sustainability team.

© HSBC / EWS-WWF

يقوم المتطوعون من مختلف أرجاء المنطقة بتقييم وفحص مياه الوادي.

Water tests performed by volunteers from across the region.
From left: Abdellah Tayebi- Algeria, Najla Abdulla- UAE, Saeed Saleh- UAE, Amr Aly - Egypt

Volunteer scientists visit the Wadi from October to April every year. They contribute to water research and conservation activities while learning more about global and regional freshwater issues. To complete their Citizen Science Leader training, they prove their commitment to the environmental cause and share what they have learned during the programme by pledging to conserve freshwater in their own lives and inspire others around them to do the same.

© Wouter Kingma / EWS-WWF

© Wouter Kingma / EWS-WWF

يستضيف فريق وادي الوريعة العلماء المتطوعين في الفترة ما بين أكتوبر حتى أبريل من كل عام. يساهم المتطوعون في إجراء عدة أبحاث وجمع معلومات قيمة، كما يحضرون عدة محاضرات حول قضايا المياه العذبة العالمية والإقليمية. وكجزء من مشاركتهم في البرنامج، عليهم إثبات التزامهم بالمحافظة البيئية، بل ونشر ما تعلموه خلال وجودهم في وادي الوريعة مع عائلاتهم وأصدقائهم وزملائهم لكي يكونوا مصدر إلهام لمن حولهم.

© Wouter Kingma / EWS-WWF

© Wouter Kingma / EWS-WWF

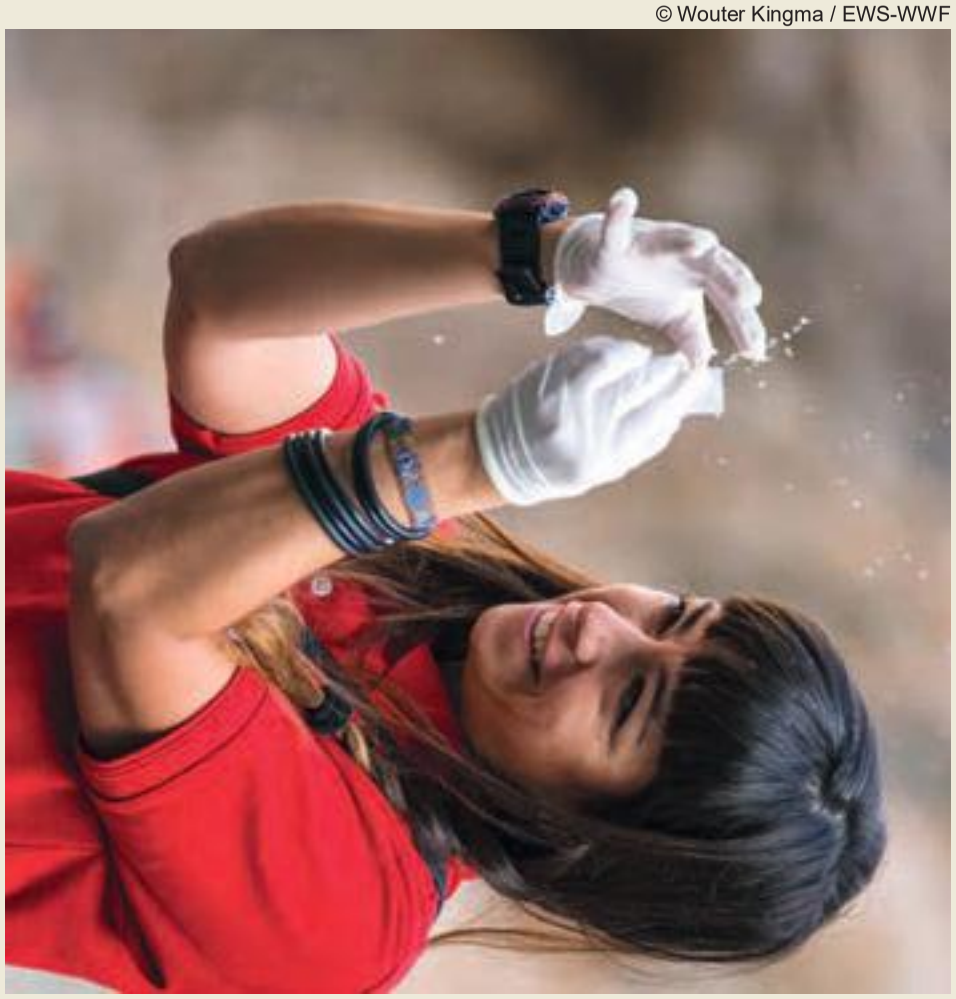
© HSBC / EWS-WWF

إيراندي هوب (مدير خدمة المجتمع والاستدامة ،الشرق الأوسط وشمال أفريقيا في بنك HSBC) تقوم بفحص الماء في الوادي.
Erandi Hope (Corporate Sustainability Manager MENA at HSBC) testing water on site.

© HSBC / EWS-WWF

دانة كمالي (مدير إدارة شؤون خدمة المجتمع والاستدامة، الشرق الأوسط وشمال أفريقيا في بنك HSBC) تجد الضفادع وتأخذ قياساتهم في الوادي لدعم أبحاث المحافظة.
Dana Kamali (Manager of Corporate Sustainability MENA at HSBC) finding and measuring toads in the Wadi to support conservation research.

© Wouter Kingma / EWS-WWF



© Wouter Kingma / EWS-WWF

© Wouter Kingma / EWS-WWF

© HSBC / EWS-WWF

محمد المتروك يقوم بتسجيل بيانات هامة في الوادي.

Mohammad Al Matrook records key findings at the wadi.

© Wouter Kingma / EWS-WWF

© Wouter Kingma / EWS-WWF

© Wouter Kingma / EWS-WWF

© Wouter Kingma / EWS-WWF

© Wouter Kingma / EWS-WWF

الرؤية

THE VISION

كان لكل الجهود، وكل العمل الشاق رؤية واضحة تقاسمها وآمن بهاجميع الداعمين المخلصين وهي:

أن تصبح محمية وادي الوريعة الوطنية مثالاً بارزاً على الإدارة الفعالة للحفاظ على البيئة في المنطقة تساهم في التنمية الاجتماعية والثقافية والاقتصادية من خلال التعليم والترفيه والسياحة البيئية.

All the efforts, hard work and dedicated supporters share a vision:

Wadi Wurayah National Park is an outstanding example of effective environmental conservation management in the region, contributing to social, cultural and economic development through education, recreation and ecotourism.

بفضل كل الجهود المبذولة سيصبح وادي الوريعة رمزاً لتراثنا الطبيعي الوطني والسياحة البيئية والتثقيف البيئي معززاً لصلتنا وارتباطنا بالطبيعة.

With all the joined efforts, Wadi Wurayah will be a symbol of national pride promoting conservation, ecotourism and education, leading the country's nature conservation movement and ultimately connecting people with nature.

© Wouter Kingma / EWS-WWF

© Wouter Kingma / EWS-WWF

© Wouter Kingma / EWS-WWF

ACKNOWLEDGMENTS

Emirates Wildlife Society in association with WWF (EWS-WWF) would like to take this opportunity to thank the Fujairah government and its Ruler, His Highness Sheikh Hamad bin Mohammed Al Sharqi, for declaring Wadi Wurayah National Park as a protected area, and the Crown Prince of Fujairah, His Highness Sheikh Mohammed bin Hamad Al Sharqi, for his support of the work in Wadi Wurayah National Park.

EWS-WWF would also like to thank Fujairah Municipality and HSBC Middle East for their continued collaborative support and hard work in helping to create the national park.

The scientists, researchers, stakeholders and all visitors and volunteers are valued hands and support in our mission to better understand the natural ecosystem in the Wadi and conserve its biodiversity.

A special thank you to the project team managing the Water Research and Learning Programme:

Dana Kamali, Manager of Corporate Sustainability MENA (HSBC)
Erandi Hope, Corporate Sustainability Manager MENA (HSBC)
Rizwan Mahmoud, WRL Programme Manager (EWS-WWF)
Samantha Hayes, Programme Coordinator (Earthwatch)

Your future support is welcomed as the national park continues to take shape.

شكر وتقدير

تود جمعية الإمارات للحياة الفطرية بالتعاون مع الصندوق العالمي لصون الطبيعة اغتنام هذه الفرصة لشكر حكومة الفجيرة وصاحب السمو حاكم الفجيرة الشيخ حمد بن محمد الشرقي، لإعلان هذه المنطقة منطقة محمية، وولي عهد الفجيرة سمو الشيخ محمد بن حمد الشرقي لدعمه للعمل في محمية وادي الوريعة الوطنية.

كما تود جمعية الإمارات للحياة الفطرية بالتعاون مع الصندوق العالمي لصون الطبيعة EWS-WWF أيضاً أن تشكر بلدية الفجيرة وبنك HSBC الشرق الأوسط على دعمهم وتعاونهم المستمر وعملهم الجاد في المساعدة على إنشاء هذا الرمز الوطني.

ونقدر جميعاً الدور الهام لكل من العلماء والباحثين وأصحاب المصلحة وجميع الزوار والمتطوعين والدعم الذي قدموه لمهمتنا للوصول إلى فهم أفضل للنظام البيئي الطبيعي في الوادي والحفاظ على تنوعه الأحيائي.

كما نخص بالشكر فريق برنامج التعليم وأبحاث المياه، ومن ضمنهم:

دانة كمالي، مدير إدارة شؤون خدمة المجتمع والاستدامة، الشرق الأوسط وشمال أفريقيا (بنك HSBC الشرق الأوسط)
إيراندي هوب، مدير خدمة المجتمع والاستدامة ،الشرق الأوسط وشمال أفريقيا (بنك HSBC الشرق الأوسط)
رضوان محمود، مدير برنامج التعليم وأبحاث المياه في وادي الوريعة (جمعية الإمارات للحياة الفطرية EWS-WWF)
سامانثا هايس، منسق برامج (معهد رصد الأرض)

ونرحب بدعمكم في المستقبل مع التطور المستمر للحديقة الوطنية.

عن جمعية الإمارات للحياة الفطرية (بالتعاون مع الصندوق العالمي للطبيعة)

إن جمعية الإمارات للحياة الفطرية إماراتية بيئية غير ربحية أنشئت تحت رعاية صاحب السمو الشيخ حمدان بن زايد آل نهيان، ممثل الحاكم في المنطقة الغربية ورئيس مجلس إدارة هيئة البيئة- أبوظبي وذلك في عام 2001.

تعمل جمعية الإمارات للحياة الفطرية منذ تأسيسها بالتعاون مع الصندوق العالمي للطبيعة، وهو أحد أكبر المنظمات البيئية المستقلة في العالم وللصندوق شبكة مكاتب تنتشر عبر 100 دولة.

تكمن رؤيتنا في بناء مستقبل مستدام يعيش فيه الإنسان بتناغم مع الطبيعة، وهدفنا هو المحافظة على البيئة بالتصدي لأهم التهديدات والضغوط عليها. نحن نعمل مع الأفراد والمؤسسات في دولة الإمارات والمنطقة لتطبيق حلول المحافظة البيئية وذلك من خلال إجراء البحوث العلمية، وتطوير السياسات والتوصيات، والتعليم والتوعية البيئية.

للمزيد من المعلومات يرجى زيارة موقعنا uae.panda.org

ABOUT EMIRATES WILDLIFE SOCIETY - WWF

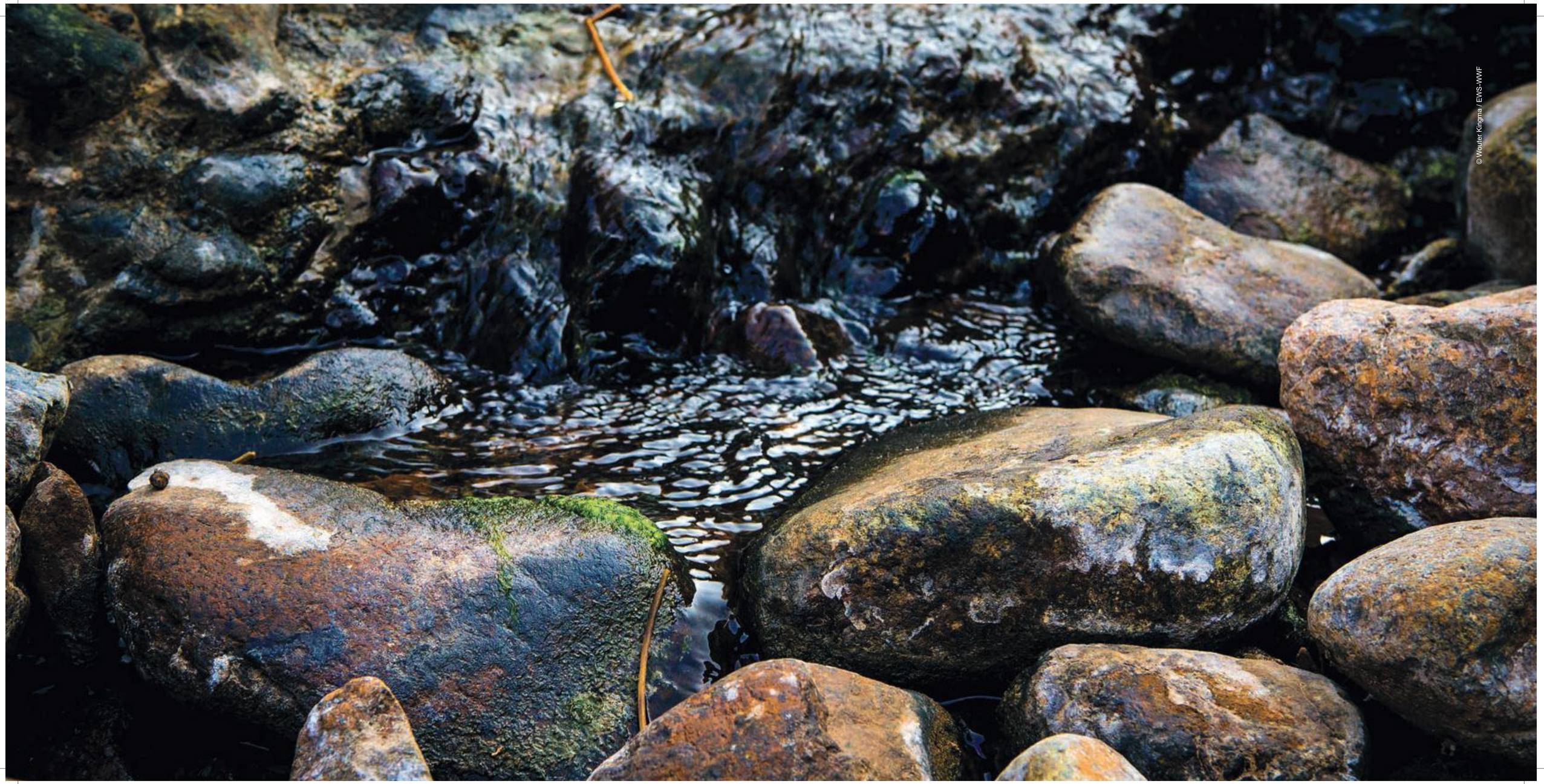
Emirates Wildlife Society is a national (UAE) environmental non-governmental organisation established in 2001 under the patronage of HH Sheikh Hamdan bin Zayed Al Nahyan, Ruler's representative in the western region and Chairman of Environment Agency-Abu Dhabi.

Emirates Wildlife Society works in association with WWF, one of the world's largest and most respected independent conservation organisations, with offices in 100 countries. The association is commonly known as EWS-WWF.

Our vision is to build a future where humans live in harmony with nature.
Our mission is to conserve nature and reduce the most pressing threats to the environment. We work with people and institutions in the UAE and region, to implement conservation solutions through science, research, policy, education and awareness.

For more information please visit uae.panda.org

© Wouter Kingma / EWS-WWF


© Wouter Kingma / EWS-WWF

Front cover:

© Wouter Kingma/EWS-WWF

© Text 2016 EWS-WWF

Any reproduction in full or in part must mention the title and credit
the above-mentioned publisher as the copyright owner.

All rights reserved © EWS-WWF